

1: 75 000

EN RU

## WATER TOURISM MAP

## КАРТА ВОДНОГО ТУРИЗМА

99 KM PADDLING НА КАНОЭ

7 ROUTES МАРШРУТОВ

7 DAYS ДНЕЙ

Latvia / Латвия  
 Daugava, Misa, Ķekaviņa  
 Даугава, Миса, Кекавиня

www.riverways.eu

Upes oga

WATER TOURISM ROUTES AND RIVER ACCESS POINTS  
МАРШРУТЫ ВОДНОГО ТУРИЗМА И ПУНКТЫ ДОСТУПА К РЕКЕ

## DAUGAVA / ДАУГАВА

1 EN / St. Meinard's island The canon of the Augustinian Order Meinards started to build the church in Ikšķile in 1184. It was the seat of the Livonian bishop till the foundation of Riga in 1201. The church was ruined in 1916. Today there is 10 m high cross and a stone altar set in the island but the ruins are covered with a metal roof due to conservation purposes.  
 RU / Остров Св. Мейнарда Августинский каноник Мейнард в 1184 г. в Икшкילה начал строить церковь, и здесь находилась резиденция Ливонского епископа. Здание было разрушено в 1916 г. Сейчас на острове установлены металлический крест и каменный алтарь, а развалины с целью консервации находятся под металлической крышей.

2 MEIDROPIS +371 20222228, www.meidrops.lv 140 m  
 RU / Мейдропс

3 EN / Holiday complexes SALIŅAS, BEBRU NAMS +371 29411766, 2923236 110 m  
 RU / Комплекс для отдыха Салиняс, Бебру намс

4 MEŽBRENČI +371 29162566, www.mezbrenchi.lv 130 m  
 RU / Межбренчи

9 EN / Daugmale Castle Mound The castle mound (3800 m<sup>2</sup>) with the ancient town (approx. 2 ha), port site, burial ground is one of the most impressive and popular archeological monuments of Latvia.  
 RU / Городище Даугмале. Городище Даугмале (3800 м<sup>2</sup>) с посадом (около 2 га), пристанью, могильником является одним из самых выдающихся и известных археологических памятников в Латвии.

10 EN / Water sports club KAMBIZE +371 29490402 www.kambize.lv 150 m  
 RU / Клуб водного спорта

11 EN / Dole Island. The majority of the 975 ha large island is just 5–10 m above the sea level. Reinforced concrete factory, firewood preparation field, fish farming, designed gravel quarry, horticultural societies create an impression of industrial area. However, since 1987 there is a nature park with a goal to save the nature and cultural history monuments remaining on the island created.  
 RU / Остров Доле. Большая часть острова площадью 975 га находится на высоте 5–10 м над уровнем моря. Завод железобетонных изделий, площадка для заготовки дров, рыбопитомник, гравийный карьер и садоводческие общества

12 EN / Daugava museum +371 67216367 www.daugavasmuzejs.lv 160 m  
 RU / Музей Даугавы. В музее, созданном в 1969 г., представлены Даугава, а также уникальная история Саласпилса и его окрестностей с 9 тысячелетия до Рождества Христова до наших дней.

13 EN / Dolomite outcrop of Dolesmuiža This nature monument of national importance is a typical sediment of upper Daugava with 4 m thick lower part which is created by red dolomites and domerites. 2.5 m of Altova layer quartzite metasomatic dolomites with lens of eroded snail brachiopoda shells lay on the eroded surface. The total height 12 m.  
 RU / Долмитовое обнажение усадьбы Доле. Этот природный памятник государственного значения – типичная осадочная порода даугавской свиты верхнего девона с нижней частью толщиной 4 м, которую образуют пестрые красные доломиты и доломитовые мергели. На их размытой поверхности в толще 2,5 м залегают кварцевитные метасоматические доломиты алтовасских слоев с нанесенными раковинными створками улиточных и плеченогих. Общая высота 12 м.

5 EN / Death Island. It was a demi-island before but now it is approximately 2 km<sup>2</sup> large island at the left bank of the Daugava river. During the World War I the Russian troops had made trenches in the distributary of the demi-island when stepping back. In 14 April 1916 the 3<sup>rd</sup> and the 2<sup>nd</sup> Latvian Riflemen battalions of Riga were ordered to help the Russian troops to defend this small fortification which was heavily fired during day and night time. Latvian battalions lost 167 soldiers while defending it therefore riflemen called this place Death Island.  
 RU / Остров Навес Сала (Остров Смерти). Ранее полуостров, а теперь остров площадью примерно 2 км<sup>2</sup> на левом берегу Даугавы. Во время Первой Мировой войны части русской армии при отступлении выкопали окопы на полуострове. 14 апреля 1916 г. 3-му Курземскому и 2-му Рижскому батальонам латышских стрелков было приказано помочь русским ротам защищать это небольшое укрепление, которое интенсивно

6 MALDERI +371 29673997, 25900715 www.malderi.lv 150 m  
 RU / Малдеру

7 EN / The Jāņu kalns site The Jāņu kalns site got its name in 1930s when it was artificially improved therefore the existence of ancient place of worship has not been proved. The renewed sculpture with the dolomite stairs on both sides and the inscription on the pedestal "To the power and freedom of the Spirit", sculpture of T. Muzikants "Chain Tearer" can be viewed on the mound.  
 RU / Яня калнс – священный холм предков. Своё название холм получил только в 30-х годах 20-го века, когда он был искусственно улучшен, поэтому наличие здесь древнего священного места не доказано. На холме можно увидеть восстановленную скульптуру с доломитовыми ступеньками с двух сторон и с надписью на постаменте "Силе духа и свободе", скульптора Т. Музыканта "Разрывающий цепи".

8 EN / A memorial sign for the Livs of Daugava and their chief Ako Ako monument was opened in 1994 on the bank of the Daugava river where the king of Livs Ako died in the battle against German crusaders in 1207. Accordingly to the traditions of that time, the head of Ako together with the news about the victory was delivered to the bishop.  
 RU / Памятный знак даугавским ливам и их вождю Ако. Памятник Ако был открыт в 1994 г. на берегу Даугавы, где в 1207 г. в битве с немецкими крестоносцами погиб вождь ливов Ако. По военным обычаям того времени, голова Ако как знак победы крестоносцев была доставлена епископу.

9 EN / Daugmale Castle Mound The castle mound (3800 m<sup>2</sup>) with the ancient town (approx. 2 ha), port site, burial ground is one of the most impressive and popular archeological monuments of Latvia.  
 RU / Городище Даугмале. Городище Даугмале (3800 м<sup>2</sup>) с посадом (около 2 га), пристанью, могильником является одним из самых выдающихся и известных археологических памятников в Латвии.

10 EN / Water sports club KAMBIZE +371 29490402 www.kambize.lv 150 m  
 RU / Клуб водного спорта

11 EN / Dole Island. The majority of the 975 ha large island is just 5–10 m above the sea level. Reinforced concrete factory, firewood preparation field, fish farming, designed gravel quarry, horticultural societies create an impression of industrial area. However, since 1987 there is a nature park with a goal to save the nature and cultural history monuments remaining on the island created.  
 RU / Остров Доле. Большая часть острова площадью 975 га находится на высоте 5–10 м над уровнем моря. Завод железобетонных изделий, площадка для заготовки дров, рыбопитомник, гравийный карьер и садоводческие общества

12 EN / Daugava museum +371 67216367 www.daugavasmuzejs.lv 160 m  
 RU / Музей Даугавы. В музее, созданном в 1969 г., представлены Даугава, а также уникальная история Саласпилса и его окрестностей с 9 тысячелетия до Рождества Христова до наших дней.

13 EN / Dolomite outcrop of Dolesmuiža This nature monument of national importance is a typical sediment of upper Daugava with 4 m thick lower part which is created by red dolomites and domerites. 2.5 m of Altova layer quartzite metasomatic dolomites with lens of eroded snail brachiopoda shells lay on the eroded surface. The total height 12 m.  
 RU / Долмитовое обнажение усадьбы Доле. Этот природный памятник государственного значения – типичная осадочная порода даугавской свиты верхнего девона с нижней частью толщиной 4 м, которую образуют пестрые красные доломиты и доломитовые мергели. На их размытой поверхности в толще 2,5 м залегают кварцевитные метасоматические доломиты алтовасских слоев с нанесенными раковинными створками улиточных и плеченогих. Общая высота 12 м.

14 EN / Holiday complex SUSURMUIŽA +371 20399148 150 m  
 RU / Комплекс для отдыха Сусурмуижа

15 The Dry Daugava with the small river mouths of Berzene, Ķekaviņa and Titurga is the left tributary of the Daugava river. It begins at the dike of Riga HPP. A good bird watching place.  
 RU / Сауса (Сухая) Даугава. Левый боковой проток Даугавы с небольшими притоками, Берзене, Кекавиня и Титурга. Начинается у плотины Рижской ГЭС. Место для наблюдения за птицами.

16 EN / Leisure place 120 m  
 RU / Место для отдыха

17 EN / Leisure place 120 m  
 RU / Место для отдыха

18 EN / Bird-watching tower 130 m  
 RU / Вышка для наблюдения за птицами

19 EN / Daugava promenade 10 m  
 RU / Променада по Даугаве в Риге, в районе Кенгараса, начинается как велосодорожка около улицы Кенгараса и проходит от улицы Маскавас до территории усадьбы Мазюмправа.

20 EN / Katlakalna church 1250 m  
 RU / Катлакальнская церковь построена в 1792 году на Акменсале. Подойдя ближе, можно увидеть красивую ротонду с куполом, напоминающую знаменитый римский Пантеон. Для Катлакальны характерны живописные берега в окрестностях Риги – большие железные кольца вделанные в камень указывают на то, что здесь причаливали баржи, когда еще не было ни трамваев, ни автобусов, и на земле главным транспортом была лошадь, а на воде – лодка.

**WATER TOURISM ROUTES AND RIVER ACCESS POINTS  
МАРШРУТЫ ВОДНОГО ТУРИЗМА И ПУНКТЫ ДОСТУПА К РЕКЕ**

Valdlauči/Валдлаучи	Meidrops/Мейдропс
Daugava Daugava	12 km
	10 km

21 EN / Home zoo ĶEKAVIŅAS LĪČI +371 29971777 120 m  
 RU / Домашний зоопарк Кекавиня личи

22 Holiday complex ĶEKAVIŅAS LĪČI +371 29971777, www.pirtslici.lv 120 m  
 RU / Комплекс для отдыха Кекавиня личи

23 ZANZIBĀRA +371 22001295, 26578111 www.zanzibara.lv 110 m  
 RU / Занзибара

24 EN / Water sports club KAMBIZE +371 29490402 www.kambize.lv 150 m  
 RU / Клуб водного спорта

25 EN / Dole Island. The majority of the 975 ha large island is just 5–10 m above the sea level. Reinforced concrete factory, firewood preparation field, fish farming, designed gravel quarry, horticultural societies create an impression of industrial area. However, since 1987 there is a nature park with a goal to save the nature and cultural history monuments remaining on the island created.  
 RU / Остров Доле. Большая часть острова площадью 975 га находится на высоте 5–10 м над уровнем моря. Завод железобетонных изделий, площадка для заготовки дров, рыбопитомник, гравийный карьер и садоводческие общества

26 EN / Daugava museum +371 67216367 www.daugavasmuzejs.lv 160 m  
 RU / Музей Даугавы. В музее, созданном в 1969 г., представлены Даугава, а также уникальная история Саласпилса и его окрестностей с 9 тысячелетия до Рождества Христова до наших дней.

27 EN / Dolomite outcrop of Dolesmuiža This nature monument of national importance is a typical sediment of upper Daugava with 4 m thick lower part which is created by red dolomites and domerites. 2.5 m of Altova layer quartzite metasomatic dolomites with lens of eroded snail brachiopoda shells lay on the eroded surface. The total height 12 m.  
 RU / Долмитовое обнажение усадьбы Доле. Этот природный памятник государственного значения – типичная осадочная порода даугавской свиты верхнего девона с нижней частью толщиной 4 м, которую образуют пестрые красные доломиты и доломитовые мергели. На их размытой поверхности в толще 2,5 м залегают кварцевитные метасоматические доломиты алтовасских слоев с нанесенными раковинными створками улиточных и плеченогих. Общая высота 12 м.

28 EN / Holiday complex SUSURMUIŽA +371 20399148 150 m  
 RU / Комплекс для отдыха Сусурмуижа

29 The Dry Daugava with the small river mouths of Berzene, Ķekaviņa and Titurga is the left tributary of the Daugava river. It begins at the dike of Riga HPP. A good bird watching place.  
 RU / Сауса (Сухая) Даугава. Левый боковой проток Даугавы с небольшими притоками, Берзене, Кекавиня и Титурга. Начинается у плотины Рижской ГЭС. Место для наблюдения за птицами.

30 EN / Leisure place 120 m  
 RU / Место для отдыха

31 EN / Leisure place 120 m  
 RU / Место для отдыха

32 EN / Bird-watching tower 130 m  
 RU / Вышка для наблюдения за птицами

33 EN / Daugava promenade 10 m  
 RU / Променада по Даугаве в Риге, в районе Кенгараса, начинается как велосодорожка около улицы Кенгараса и проходит от улицы Маскавас до территории усадьбы Мазюмправа.

34 EN / Katlakalna church 1250 m  
 RU / Катлакальнская церковь построена в 1792 году на Акменсале. Подойдя ближе, можно увидеть красивую ротонду с куполом, напоминающую знаменитый римский Пантеон. Для Катлакальны характерны живописные берега в окрестностях Риги – большие железные кольца вделанные в камень указывают на то, что здесь причаливали баржи, когда еще не было ни трамваев, ни автобусов, и на земле главным транспортом была лошадь, а на воде – лодка.

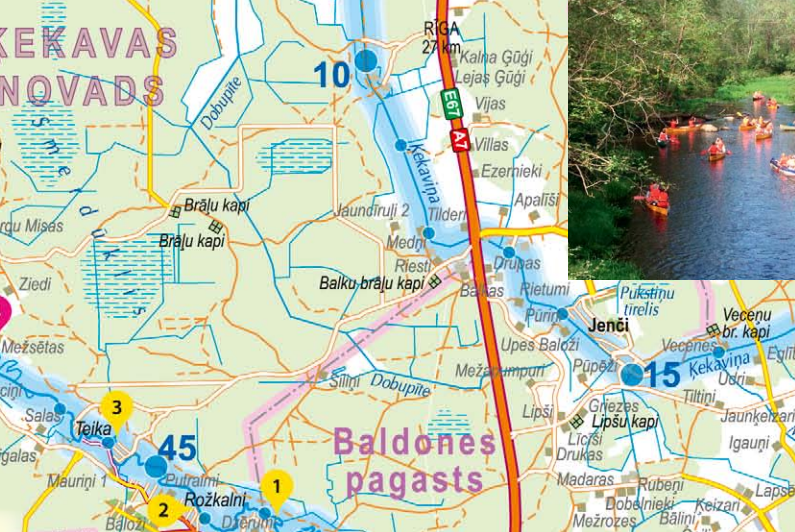
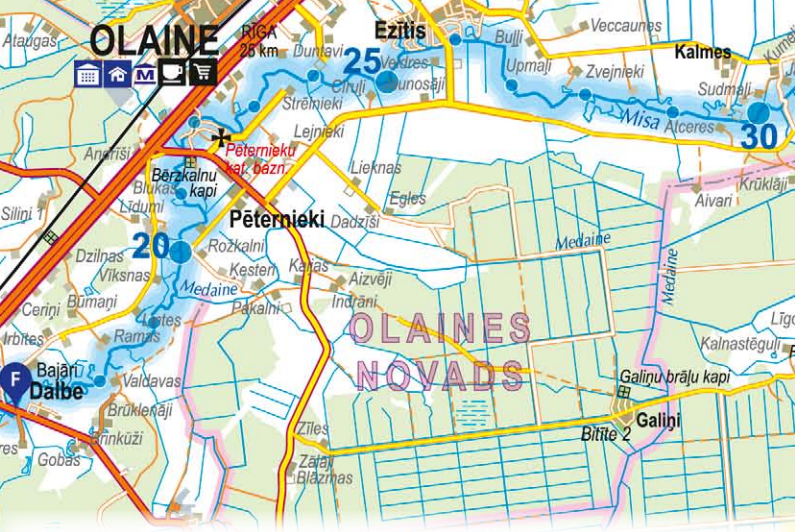
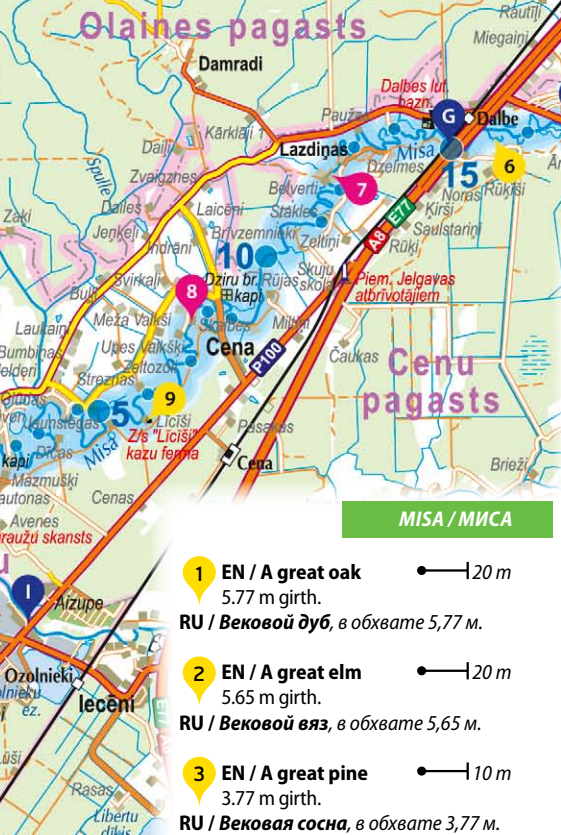
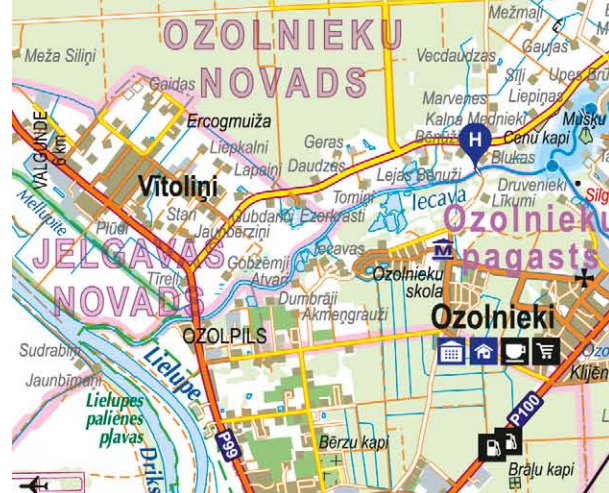
**Important to know!**  
 1. Keep the important things in a waterproof bag!  
 2. The river stays cleaner behind you – take the garbage with you and do not leave it in the camping sites!

**Внимание!**  
 1. Ценные вещи храни в водонепроницаемом пакете!  
 2. Пусть река после тебя останется чистой – мусор уноси с собой и не оставляй его на месте стоянки!

**Legend / Обозначения**

- distance to the river / расстояние до реки
- hotel, guest house / отель, гостевой дом
- hostel / хостел
- farm, holiday house / сельский дом, дом отдыха
- camping / кемпинг
- resting area / место стоянки
- parking / автостоянка
- number of sleeping accommodations / количество спальных мест
- sauna / баня
- catering / питание
- places for tents / места для палаток
- sports grounds / спортивные площадки
- canoe rentals / прокат лодок
- free of charge / бесплатно
- fee-based / платно
- picnic tables, benches / столы, скамейки для пикника
- bonfire place / место для костра
- dry WC (DC) / сухой туалет (DC)
- potable water / питьевая вода
- electricity / электричество
- shed / навес
- store / магазин
- gas filling station / заправочная станция
- cafe / кафе
- footbridge / пешеходный мостик
- watermill / водяная мельница
- rapids / пороги
- meters above sea level / метры над уровнем моря
- places of interest / достопримечательности
- tourism services / туристические услуги
- river access points / пункты доступа к реке
- lake routes / маршруты по озерам
- distances, km / расстояния, км

**Publisher / Издатель:**  
Riga Planning Region / Рижский регион планирования  
**Cartography / Картография:**  
SIA "Karšu izdevniecība Jāņa sēta"  
**Photo / Фото:**  
from the archive of Riga Planning Region, Jenču laivas /  
из архива Рижского региона планирования, Jenču laivas



- 4 MEŽSĒTAS** 100 m  
RU / Межсетас +371 29228415  
контакт, то ждем на обучающие занятия (от земли).
- 5 EN / DABAS ZIRGI** 1500 m  
+371 29330370, www.dabaszirgi.lv  
Riding a horse for beginners and riders with skills with a instructor is included in the offer. In the winter - trips with sledge on a snowy forest paths. However, those who would like to learn something more about the thinking of horses, body language and what is the best way to communicate with them are welcome in the natural training (standing on the ground) lessons.  
RU / Дабас зирги. Катание на лошадях для начинающих и для тех, у кого есть навыки верховой езды, в сопровождении инструктора. Зимой - поездки на санях по заснеженным лесным тропам. Если кто хочет больше узнать о понятливости лошадей, языке их тела и о том, как лучше иметь с ними
- 6 EN / Dalbe oak** 200 m  
6.40 m girth.  
RU / Дуб Далбес, в обхвате 6,40 м.
- 7 VĪKSNAS** 150 m  
+371 26545412, www.dalbespirts.lv  
RU / Вискнас
- 8 SKALBES** 130 m  
+371 29103477  
www.bbbeat.lv  
RU / Скалбес
- 9 The agricultural holding LĪCIŠI** 20 m  
+371 63050196, 26537993  
www.licisi.lv  
RU / К/х Лициши

- Boat rent / Прокат лодок**
- C** Canoe / Каноз
  - K** Kayak / Каяк
  - S** Sea kayak / Морской каяк
  - I** Inflatable raft / Надувная лодка
  - sup** SUP / Паддлборд
  - R** Raft / Плот
  - sot** SitOnTop / Каяк с верхней посадкой (Sit-On-Top)
- Campo C K I**  
+371 29404049, www.campo.lv
- Ciprese C**  
+371 20089167, www.ciprese.lv
- Jenču laivas C**  
+371 20607509, www.jenculaivas.lv
- Laivnieks.lv C K S I sup sot**  
+371 27878757, www.laivnieks.lv

Mučas **C K I**  
+371 29211634, www.laivunoma.com

Rīgas laivas **K**  
+371 26559398, www.rigaslaivas.lv

**Tourism information centres / Туристические информационные центры:**  
**Ķekavas Tūrisma koordinācijas centrs / Кекавский туристический координационный центр**  
+371 67935826, 27017333  
Rīgas iela 26 (народный дом Доле), Ķekava, Ķekavas novads  
turisms@kekava.lv, www.parturismu.lv

**Salaspils novada TIC / ТИЦ Саласпилского края**  
+371 67945440, Miera iela 1, Salaspils  
visit@salaspils.lv, www.salaspils.lv

**WATER TOURISM ROUTES AND RIVER ACCESS POINTS / МАРШРУТЫ ВОДНОГО ТУРИЗМА И ПУНКТЫ ДОСТУПА К РЕКЕ**

